



GEMEINSAME EXPERTENTAGUNG FÜR DIE DEM
ÜBEREINKOMMEN ÜBER DIE INTERNATIONALE BEFÖRDERUNG
VON GEFÄHRLICHEN GÜTERN AUF BINNENWASSERSTRASSEN
BEIGEFÜGTE VERORDNUNG (ADN)
(SICHERHEITSAUSSCHUSS)
(24. Tagung, Genf, 27. bis 31. Januar 2014)
Punkt 5 b) der vorläufigen Tagesordnung)

VORSCHLÄGE FÜR ÄNDERUNGEN DER DEM ADN BEIGEFÜGTEN VERORDNUNG

Weitere Änderungsvorschläge

Aktualisierung von Verweisen auf Normen und Standards in der dem ADN beigefügten Verordnung

Vorgelegt von Deutschland^{1, 2}

Zusammenfassung

Analytische

Zusammenfassung:

In seiner 23. Sitzung hat der Sicherheitsausschuss auf Antrag Deutschlands in dem ADN beigefügten Verordnung einige Aktualisierungen bei Verweisen auf Normen und Standards vorgenommen. Die Deutsche Delegation wurde gebeten, zu einzelnen Einträgen ihren Antrag zu überarbeiten.

Zu ergreifende Maßnahme:

Beratung und Annahme der von der deutschen Delegation vorgelegten Nachträge.

Verbundene Dokumente:

ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2013/18
ECE/TRANS/WP.15/AC.2/48, Punkt 7, Abs. 59.

¹ Entsprechend dem Arbeitsprogramm des Binnenverkehrsausschusses für den Zeitraum 2012-2016 (ECE/TRANS/224, Abs. 94; ECE/TRANS/2012/12, Tätigkeitsprogramm 02.7 (A1b)).

² Von der UN-ECE in Englisch, Französisch und Russisch unter dem Aktenzeichen ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2014/20 verteilt.

Vorschlag

1. Dem Sicherheitsausschuss wird vorgeschlagen, folgende Änderung in der dem ADN beigefügten Verordnung, Stand 1. Januar 2013, vorzunehmen:

Fundstelle	Verweis
1.2.1	<p>Zündschutzarten: (siehe IEC Publikation 79 und EN 50 014:1994 60079-0:2011).</p> <p>EEx (d): druckfeste Kapselung (EN 50 018); (IEC 60079-1:2007); EEx (e): erhöhte Sicherheit (EN 50 019); (IEC 60079-7:2006) EEx (ia) und EEx (ib): Eigensicherheit eigensicherer Stromkreis (EN 50 020); (IEC 60079-11:2011); EEx (m): Vergusskapselung (EN 50 028) (IEC 60079-18:2009); EEx (p): Überdruckkapselung (EN 50 016); (IEC 60079-2:2007); EEx (q): Sandkapselung (EN 50 017) (IEC 60079-5:2007);</p>
<u>Erläuterung</u>	<p>Leider existieren keine gemeinsamen EN IEC Normen. Es gibt nur gleichlautende EN- und IEC-Normen z.B. EN 60079-0 und IEC 60079-0. Mit Blick auf die Unterzeichnerstaaten, deren Normungsorganisation nicht Mitglied bei CEN (Europäische Normungsorganisation) ist, wird die Nennung der IEC-Norm vorgeschlagen. Alternativ wäre folgendes möglich: z.B. IEC 60079-0 / EN 60079-0.</p>
3.2.3.2 Fußnoten zur Stoffliste	<p>8) Es wurde keine Normspaltweite (NSW) nach IEC 79-1 A einem genormten Bestimmungsverfahren gemessen, deshalb erfolgt eine Einstufung in die nach EN 50014 in IEC 60079-20-1 angegebene Explosionsgruppe.</p>
<u>Erläuterung</u>	<p>Diese Fußnote 8 könnte mit Fußnote 7 zusammengefasst werden. Das Zusammenfassen würde Änderungen in der Tabelle C, Spalten (16) und (17) nach sich ziehen. Die Informelle Arbeitsgruppe Stoffe könnte mit der Vorbereitung dieser Änderungen beauftragt werden.</p>
3.2.4.2, Punkt 3.1	<p>Sicherheitstechnische Eigenschaften Selbstentzündungstemperatur nach IEC 60079 4 (entspricht DIN 51 794) ... °C; gegebenenfalls Angabe der Temperaturklasse nach EN 50 014:1994. Zündtemperatur nach IEC 60079-20-1:2010, EN 14522:2005, DIN 51 794:2003 in °C; gegebenenfalls Angabe der Temperaturklasse nach IEC 60079-20-1:2010.</p>
<u>Erläuterung</u>	<p>Anpassung der Begriffsbestimmung an die Terminologie der aktuell gültigen Norm.</p>

2. Zu den Fachbegriffen wird folgender Hinweis gegeben:

Deutsche, Französische und englische [und russische] Bezeichnung der Zündschutzarten

<i>deutsch</i>	<i>englisch</i>	<i>französisch</i>	<i>russisch</i>
druckfeste Kapselung	flameproof enclosures	enveloppes antidéflagrantes	взрывозащищенный кожух
erhöhte Sicherheit	increased safety	sécurité augmentée	повышенная безопасность
Eigensicherheit	intrinsic safety	sécurité intrinsèque	принципиально безопасная электрическая цепь
Vergusskapselung	encapsulation	encapsulage	капсулирование
Überdruckkapselung	pressurized enclosure	enveloppe à surpression interne	прибор в корпусе с повышенным давлением
Sandkapselung	Sandkapselung	remplissage pulvérulent	наполнение порошкообразным веществом
